



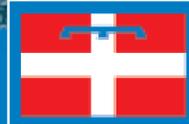
# Gioventura Piemontèisa

për l'identità dla minoransa linguistica piemontèisa

Trimestral - Ann XVI - Nùmer 2 - Avril dël 2009 - Reg. Trib. Lissandria n. 489 dij 18.12.1997

Redassion: Contrà 'd San Scond 7 bis - 10128 Turin (Piemont)

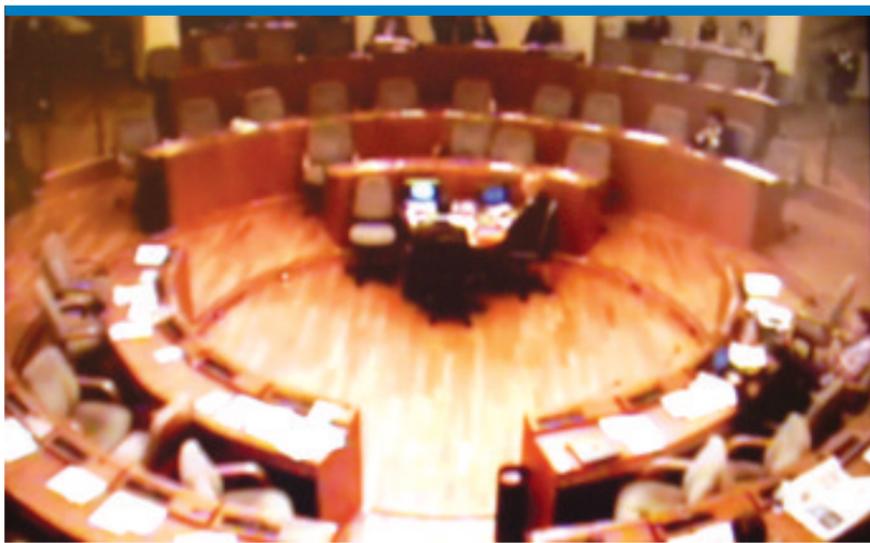
Tel./fax 011/7640228 - giovpiem@yahoo.it - www.gioventurapiemonteisa.net



**ÈL CONSEJ REGIONAL A L'HA ABOLÌ A L'UNANIMITÀ LA LEJ AN SÈL PIEMONTÈIS. A SÒ PÒST UN PROVEDIMENT ÈSTRUMENTAL. NÒSTA PROPÒSTA, SOSTNÙA DA 200 COMUN-E, A L'É GNANCA STÀITA MANDÀ AN VOTASSION.**

## Ij marsian an Region

*Politicament a-i é gnun ch'a rapresenta ij Piemontèis*



31.3.2009, 3 bòt dël dòp-mesdi: la Region a manda an pension l'unica lej ch'a promovia la lenga piemontèisa. Ant l'Àula dël Consej regional a-i é gnun, an tùit ij sens. A smiyo coj sercc ant ij camp ëd gran che chèich goliard a trassava për fé chèrde che ij marsian a l'avio pijà tèra. Coj cadreghin veuid (da 20 mila euro al mèis) a veulo di mach desolassion, indiferensa e vilania. Ma si ch'a-j n'anfà a lor? Tant ij sò comunicà stampa a diran ch'a l'han salvà la patria, ij giornaj a na parlèran, j'elektor - che a sò avis a son biòvo - a-j chërdran e peui a andaran voté ij sò parti. Neh che andi da statista, nòsti "rapresentant"?

▶ A l'era mai capità ant la stòria dla Region: 200 Comun-e a propon-o na lej moderna për sostnì com as dèiv le lenghe 'd Piemont e tùit ij partì dël Consej Regional as buto d'acòrde për gnanca dèscutla.

▶ Ma, ant n'atmosfera surreal e andurmìa, a passo na lej scarosa, ch'a demoliss d'un colp vint ani 'd bataje.

▶ Gioventura Piemontèisa a l'ha obligà costi partì italian a dèscoté sò gieugh: ten-ne bon, fasant finta d'esse da nòsta part. Antramentre che lor a travajo për fèrmé la chèrsùla dla consiensa piemontèisa, giugand an sle paròle për pijesse ancora nòsti vot.

▶ Le sòlite speculassion dla *Lega Nord*, ch'a veul fesse passé për un partì piemontèis, antan ch'a l'é sempe 'l prim a tni su la coa a j'àutri. Tùit ansema costi politicàire a miro mach a stèrmé l'identità véra dël pòpol piemontèis.

▶ La lej ch'a l'ha pijà 'l pòst ëd l'unica nòrmativa ch'a dèfendìa la lenga piemontèisa a l'é na ròba fòla, tuta paròle veuide e gnun sust. Sò but a l'é col ëd sofoché le possibilità 'd dèsvilup ëd nòsta lenga, negandje la dignità 'd lenga regional, campand ant un canton ij cors e l'atività ant le scòle e gavandje lè spassi ant l'anformassion.

### La presentassion ëd la propòsta për gionté 'l piemontèis a la lista dle lenghe arconossùe da l'Èstat

*Disegn ëd lej 1113 elaborà da Gioventura Piemontèisa presentà da la senatris Mirela Giai*

Ai 30 'd mars a Palass Làscaris a l'é stàit ilustrà ël disegn ëd lej për gionté la lenga piemontèisa a la lej statal 482/99 për la tùa dle minoranse liguistiche stòriche.

Elaborà da Gioventura Piemontèisa, ai 14 d'otòber ëd l'ann passà a l'é stàit presentà al Senat da la Senatris Mirella Giai (*Movimento Associativo Italiani all'Estero*), e a l'han peui sotsignalo d'àutri des Senator. Tre 'd lor (Magda Negri, Franca Biondelli e Lucio Malan), oltra a Mirella Giai, a l'han descrivune l'amportansa ai rapresentant ëd j'associassion, ai giornalista dle television locaj e a j'assessor e consijé regionaj e provinsaj ch'a j'ero là.

La lej 482, aprovà dël 1999, a l'é col proviediment ch'a l'ha butà sota tùa le lenghe minoritarie dl'Èstat italian e ch'a l'ha escludù senza gnun sust e për 'd rason politiche mach la lenga piemontèisa. A l'é important che 'l piemontèis a ven-a considerà da costa lej, da già ch'a l'é la prima minoransa linguistica dl'èstat italian e ch'a l'ha tute le possibilità për dèsvlupesse e vni a esse parèj dël catalan an Spagna. Për 'd rason ëd giustissia a l'é pì nen possibil aceté ch'a sia vèrgognosament discriminà e ch'as



séguita a stèrmene l'esistenza coma la pòver sot ël tapiss.

Àora 's disegn ëd lej a l'é stàit assegnà a la Comission dj'afé costitussionaj an sede referent. A toca steje dapress për ch'a vada an dèscussion e ch'a sia aprovà.

An sël feuj 9

### CONTRARI AL PIEMONTE

I nostri vecchi erano soliti augurare *salute e 'n pò 'd valute*. Quasi a significare l'importanza del benessere economico (*un pò*) nella vita, ma soprattutto, e in subordine alle cose veramente importanti e irrinunciabili (*la salute*). Forse è per questo che nel mondo d'oggi, dove i valori sembrano essersi capovolti (prima i soldi ad ogni costo), con la conseguente distorsione dei rapporti tra le persone, gli uomini sono così soli e infelici. Venendo a noi, si può dire in senso più generale che il denaro sia importante e necessario per realizzare una politica culturale (Don Bosco ripeteva che il denaro è lo sterco del diavolo, ma che concima così bene...), ma deve essere la conseguenza di un progetto di base che preveda chiaramente le azioni da portare avanti per il raggiungimento di determinati obiettivi. Vale a dire: ogni

a séguita an sël feuj 16

QUESTA VOLTA È CHIARO: GIOVENTURA PIEMONTEISA HA OBBLIGATO I PARTITI DEL CONSIGLIO REGIONALE A VOTARE CONTRO UNA SERIA PROPOSTA PER LA TUTELA E LA PROMOZIONE DELLE LINGUE EDL PIEMONTE. AVENDO SCELTO DI SOSTENERE A OLTRANZA UN PROPRIO TESTO LEGISLATIVO RAFFAZZONATO E MEDIOCRE, PEGGIORATIVO ADDIRITTURA RISPETTO ALLA LEGGE IN VIGORE, RIFIUTANDOSI DI DISCUTERE LA PROPOSTA

ALTERNATIVA SOSTENUTA DA 200 COMUNI I PARTITI TUTTI SONO STATI COSTRETTI A DICHIARARE LA LORO MALAFEDE E LA LORO OSTILITÀ ALL'IDEA CHE LA LINGUA DEL PIEMONTE POSSA SVILUPParsi E RICONQUISTARE IL POSTO CHE LE SPETTA E CHE HA SEMPRE OCCUPATO. SE NE DEVE DESUMERE CHE NESSUN PARTITO IN CONSIGLIO REGIONALE RAPPRESENTA IL POPOLO PIEMONTESE.

Abolita in Regione la legge sulla lingua piemontese: emerge la malafede di tutti i partiti

# Questa volta sono stati obbligati a dirci di no



Si avvia alla conclusione il programma dei corsi di formazione di lingua piemontese. Nelle foto le lezioni di Giaven/Giaveno, La Vila/Villastellone, Vilanova/Villanova Monferrato.

Nell'ormai lontano 1990 la Regione Piemonte si era dotata di una propria legge per l'insegnamento facoltativo della lingua piemontese. Questo sia per quello che riguarda le scuole sia per ciò che attiene la realizzazione di corsi di formazione e di alfabetizzazione per adulti. Tali corsi, finanziati dalla Regione stessa, venivano affidati ad associazioni e a movimenti come Gioventura Piemontèisa. È chiaro tuttavia che, a fronte delle limitate risorse disponibili (per il piemontese...), ed anche a seguito del carattere del tutto facoltativo dei medesimi, nonché per il fatto che la frequenza a tali corsi non comporta alcun vantaggio immediato di natura economica, il loro numero e la loro incidenza non poteva che risultare limitato. Ciò sia per questioni strutturali e organizzative (la Regione avrebbe dovuto farsi parte dirigente nel processo di attivazione e di organizzazione dei corsi di piemontese, cosa che non ha mai fatto - e ora, con l'abolizione della legge, ha abdicato) che per motivazioni di opportunità degli allievi a seguire tali corsi: è chiaro, infatti, che nel momento in cui venisse riconosciuta un'indennità di bilinguismo in Piemonte (con conseguente riconoscimento economico - si pensi alla Valle d'Aosta) i frequentanti ed il numero dei corsi stessi aumenterebbero esponenzialmente. Senza contare il grande salto di qualità che in tal modo compirebbe lo status e il prestigio della nostra lingua, alla quale verrebbero di colpo riconosciuti un'importanza e un rango del tutto simili a quello dell'italiano. Basta inoltre fare un rapido paragone con la situazione della Catalunya (dove la politica linguistica perseguita in questi anni ha condotto ad ottimi risultati) per rendersi conto di quanto sia diversa e arretrata la situazione del Piemonte e di come una realtà a noi così vicina costituisca un modello a cui tendere. Secondo i dati ufficiali del Consorzio per la Normalizzazione Linguistica il numero degli allievi ai corsi di catalano è cresciuto dai 47.978 del 2001/02 ai 108.052 del 2007/08 (vale a dire è quasi triplicato in sei anni) mentre i corsi sono passati da 2.008 a 4.558 (più che raddoppiati). Queste cifre fotografano una realtà con una presenza capillare di corsi di lingua e di una loro frequenza massiccia e in costante crescita: frutto, questo, anche della legislazione spagnola e catalana relativa alla lingua, che vede una parificazione totale del catalano con il castigliano/spagnolo. Dei 108.052 frequentanti nel 2007/08 ben 62.562, cioè il 58%, era straniero (intendendo: né catalano né spagnolo), segno del forte valore attribuito alla lingua quale mezzo reale ed effettivo di integrazione da parte delle autorità e degli stessi immigrati. Anche qui, un bell'esempio da imitare e una bella lezione per la nostra realtà così asfittica e per i nostri amministratori così provinciali.

Non è poi così vero che “la legge è uguale per tutti”, mentre di certo “le colpe dei padri ricadono sui figli” e nel mondo c’è sempre chi è “più uguale degli altri”. Nel caso del popolo piemontese è storicamente evidente che esso - solo in parte per cause endogene - non ha mai vista riconosciuta ufficialmente la propria lingua nazionale. Ciò già a partire dalla decisione di Emanuele Filiberto di usare due lingue ufficiali nel Ducato delle quali nessuna autoctona, e poi con la mancata adozione della proposta del Medico Pipino di rendere ufficiale la lingua piemontese, a fine Settecento - anche a causa della sopravvenuta invasione francese.

In tempi più vicini a noi, è almeno dai primi anni '70 del secolo scorso, con la proposta di legge regionale “Calsolaro”, che si è cercato da una parte di riconoscere il piemontese e di assicurargli lo status di lingua dopo “secolari vaneggiamenti puristici e la denigrazione politicamente e non scientificamente motivata” (Clivio) con la conseguente riduzione a “dialetto” di ogni lingua che non fosse l'italiano, dall'altra di porre in essere un minimo di tutela legislativa e di promozione, a partire dal suo insegnamento nella scuola.

Fino ad oggi la legge a tutela del piemontese è stata la legge regionale del 10.4.1990, n. 26, che è stata integrata nel 1997 con la legge regionale n. 37. Pur se mai interamente applicata (certi articoli sulla presenza del piemontese nelle trasmissioni radio-televisive o sulla toponomastica sono rimasti sulla carta) non era una cattiva legge, ed era certamente la più avanzata tra le legislazioni regionali nelle Regioni a statuto ordinario. Piuttosto, la totale mancanza di volontà politica ha fatto sì che da un lato mancasse la programmazione sulla base di indirizzi e di linee di intervento chiare, dall'altro che buona parte delle energie destinatevi andassero disperse e sprecate in interventi che con la lingua piemontese c'entravano poco o nulla, quando non erano ad essa palesemente avversi (si pensi, per fare un esempio, a tanta “ricerca” dell'Università di Torino). Nonostante queste gravi carenze la legge 26 ha assicurato, almeno negli ultimi dieci anni, un intervento quasi sempre continuativo nelle scuole di tutto il Piemonte da parte di Gioventura Piemontèisa che ha permesso di insegnare il piemontese - anche se solo a livello facoltativo - a migliaia di bambini e di ragazzi, e la realizzazione di centinaia di corsi di alfabetizzazione per adulti, intervento, questo, che si è rivelato fondamentale per la crescita della coscienza linguistica.

Ebbene, a dimostrazione della mancanza di volontà politica per la promozione e lo sviluppo della nostra lingua nazionale (o meglio, in presenza di una volontà politica a noi ferocemente avversa) nel 2005 un po' tutti i gruppi politici del Consiglio Regionale presentarono delle proposte di legge per sostituire e stravolgere la legge 26, con il chiaro intento di fermare la promozione linguistica in Piemonte. Forti del fatto che la legge statale 482 del 1999 non considera la lingua piemontese, ma solo le tre lingue storiche più piccole (franco-provenzale, occitano, tittsch) si voleva abolire ogni tutela per la lingua piemontese, poiché eliminando la legge regionale ad essa non restava nulla. Tutte queste proposte dei partiti non prevedevano infatti alcuna azione di

promozione della nostra lingua, ma si limitavano a elargire contributi a pioggia e a promuovere generici studi senza alcuna effettiva ricaduta, col risultato che se fossero state approvate si sarebbe bloccato tutto il processo di crescita in atto almeno da dieci anni a questa parte.

Per questa ragione Gioventura Piemontèisa ha promosso la presentazione di un progetto di legge regionale alternativo, con l'obiettivo di giungere all'approvazione di un testo che non fosse peggiorativo di quello della legge 26. Si scelse la strada di coinvolgere i Comuni (e non di farla presentare da un consigliere regionale) per due ordini di motivi: per rimanere estranei al gioco politico e per non far passare la proposta come frutto soltanto di un gruppo, in modo da mantenerla il più trasversale e condivisibile possibile, e per coinvolgere il territorio rendendola così partecipata. E così, dopo una lunga fase preliminare, il 24 gennaio 2008 venne depositata la proposta di legge degli Enti locali n. 527 a nome dei Comuni di Diano d'Alba (primo presentatore), Occimiano, Luserna-San Giovanni, Bairo, Grinzane Cavour, San Paolo Cervo, Pollone, Quittengo, Graglia e Occhieppo Inferiore. Da questo momento, a norma del regolamento, il Consiglio Regionale aveva due mesi per discuterla. Nel frattempo le proposte dei gruppi politici, per lo più molto simili se non uguali, sono state accorpate in un “testo unificato”, frutto dell'accordo fra tutti i partiti. Nel corso di poco più di un anno la proposta di legge 527 degli Enti locali è arrivata a coinvolgere 200 Comuni in tutto il Piemonte (il 20% del totale), in rappresentanza di mezzo milione di cittadini: da Ciriè ad Acqui Terme, da Trivero a Dronero, da Agrate Conturbia ad Albera Ligure a Rima San Giuseppe. Un fatto senza precedenti in quanto a partecipazione.

È ovvio, tuttavia, che tutto ciò presupponeva una pur minima disponibilità al dialogo da parte dei partiti italiani. Partiti che, mentre approvavano all'unanimità proposte di legge innocue si dimostravano però compatti nel non volere indietreggiare di un passo dalle loro posizioni contro la nostra gente. E così, in un'aula deserta, dopo che mancò per ben due volte il numero legale, i nostri “rappresentanti” da ventimila euro al mese, il 31 marzo di quest'anno hanno approvato all'unanimità il “testo unificato” abolendo la vecchia legge 26 e nemmeno discusso il progetto di legge degli Enti locali n. 527, alla faccia non solo della democrazia e del buon gusto, ma anche della correttezza istituzionale e della legalità. Insomma, anche in Piemonte ci sono figli e figliastri. Figliastri (noi) che però a questo punto sono stufi di essere presi in giro e di fare tutte le volte la parte dei *badòla*.

Per intanto si è fatta venire a galla l'ipocrisia e la completa malafede di questi partiti e di chi li rappresenta. Tutto il resto sono le perline di vetro che vogliono rifilarci per farci star buoni.

Il prossimo passaggio sarà necessariamente l'abolizione di questa leggina appena approvata, la sua sostituzione con una legge avanzata, nel solco di un processo verso la parificazione del piemontese con l'italiano (come già avviene con il francese in Valle d'Aosta), con l'inevitabile impegno per la sostituzione di questi signori.

# Messa a tacere la volontà di 200 Comuni piemontesi

Ci abbiamo messo tredici mesi, ma alla fine abbiamo capito: alcuni articoli dello Statuto regionale del Piemonte riguardanti soprattutto le proposte degli Enti locali (n. 73, 75 e 76) restano solamente sulla carta. La ghigliottina dei gruppi consiliari in Regione è sempre pronta, anche se non ha il potere legislativo di sbarazzarsi una ad una delle delibere dei Comuni. Tredici mesi durante i quali si è coinvolto tutto il territorio piemontese sono stati vanificati da un accordo già stipulato quattro anni fa: poi la "tegola" degli Enti locali ha creato un po' di imbarazzo, quando dieci Comuni (poi diventati 30, poi 80, e poi duecento e certamente sarebbero arrivati a cinquecento) hanno presentato la Proposta di Legge regionale n. 527 «Tutela, valorizzazione e promozione della conoscenza e dello sviluppo delle lingue storiche del Piemonte». La VI Commissione regionale, già in data 19 giugno 2008, ostentava la sicurezza di Davide di fronte a Golia, e dichiarava, in pieno stato confusionale, "non emendabile" il progetto di legge degli Enti locali sul quale però decretava il superamento rispetto al "testo unico" espressione dei gruppi consiliari. Sì, perché una "magnifica" legge dei gruppi consiliari, liofilizzata in tutto, farcita di qualche francesismo, si imbellettava parlando perfino della lingua piemontese; peccato che la lingua piemontese fosse già difesa dalla vecchia legge 26/90.

Ma qualche risposta agli Enti locali

doveva essere pur data, ed allora la Presidenza del Consiglio Regionale si prestava a dare una pacca paternalistica a noi estensori del progetto (Gioventura Piemontèisa). Peccato che il piano regolatore del "testo unico" dei gruppi consiliari preveda un passo indietro, mentre quella degli Enti locali, di ampio respiro, avrebbe certamente rilanciato la lingua piemontese, il suo territorio e la sua economia. Ecco: meglio imbalsamare tutto, girare le spalle a duecento Comuni e mandare un messaggio ben preciso a tutti gli altri progetti degli Enti locali del futuro: a queste cose ci pensiamo noi. La sensazione che è emersa da questa supponenza leghista-radical chic e plastico-populista è il totale distacco dalle questioni reali del territorio (Premio Grinzane docet). Quanto sono democratici i nostri consiglieri regionali! E quanto sono competenti! Quanta lungimiranza e quanto rispetto verso i Comuni, a tal punto che alcuni consiglieri regionali si sono presi addirittura la responsabilità di non passarla all'ordine del giorno, quindi di non discuterla. La votazione in Consiglio Regionale di dichiararla nuovamente "superata" (questa volta riuscendoci) è stata unanime.

Per tredici mesi abbiamo raccolto i lamenti di piccoli e grandi Enti che non hanno una risposta dalla Regione, presi in mezzo come sono da questo federalismo virtuale, dall'assenza di fondi e da un'opposizione fantasma. Sindaci e amministratori lasciati soli di fronte alle

## La lettera inviata da Gioventura Piemontèisa ai Comuni che hanno sostenuto il Pdl 527

Egregio Signor Sindaco, siamo spiacenti di comunicarle che dopo tredici mesi di un procedimento legislativo che ci ha visti impegnati nella Proposta di Legge regionale n. 527 «Tutela, valorizzazione e promozione della conoscenza e dello sviluppo delle lingue storiche del Piemonte», sostenuta anche dal Suo Comune, grazie alla richiesta di alcuni Consiglieri regionali di non passaggio al voto, detto Progetto di legge non è stato neppure messo in discussione in Consiglio regionale. L'unanimità dei Gruppi consiliari ha ratificato tale decisione. Oltre a evidenziare la scarsa considerazione del Consiglio regionale verso le Autonomie locali, registriamo che duecento Comuni in rappresentanza di 500.000 abitanti di fatto non hanno diritto di parola e che i Gruppi consiliari possono esercitare un diritto di veto sui procedimenti legislativi di iniziativa degli Enti locali, contrariamente a quanto previsto dalla legislazione della Regione stessa. Il risultato finale è che è stato approvato il testo legislativo concordato fra i Gruppi consiliari.

La preghiamo di fare un'azione comparativa tra le due proposte di legge (quella dei Gruppi consiliari e quella degli Enti locali) e verificare quanto il testo approvato sia totalmente carente sia dal punto di

vista dei contenuti sia da quello del finanziamento. A Lei lasciamo ogni considerazione in merito, pregandoLa di comunicarci le sue valutazioni e le eventuali azioni che intende intraprendere. Alleghiamo la sintesi della seduta del Consiglio regionale del pomeriggio del 31.3.2009.

*Allegato: Consiglio Regionale del Piemonte - Seduta pubblica pomeridiana n. 431, Martedì 31 marzo 2009 - SINTESI DELLA SEDUTA:*

**- Testo unificato delle proposte di legge n. 12, 22, 106, 155 e 378 in materia di "Tutela e valorizzazione del patrimonio linguistico regionale"**

*(Testo emendato ed approvato a maggioranza con 36 voti favorevoli e 1 non partecipante al voto)*

**- Proposta di legge n. 527 "Tutela, valorizzazione e promozione della conoscenza e dello sviluppo delle lingue storiche del Piemonte"**

*Collegato ordine del giorno di non passaggio ai voti n. 1031 "Tutela, valorizzazione e promozione della conoscenza e dello sviluppo delle lingue storiche del Piemonte" presentato dai Consiglieri Dutto, Travaglini, Pozzi, Boeti, Bellion, Auddino, Guida, Novero, Turigliatto. (Approvato)*

pneumatico, dall'altra una stupenda legge sulla lingua piemontese e sulle altre tre lingue del Piemonte, che pesa quasi 500mila abitanti, e che per ora è stata cestinata. Viva la democrazia!

GIOVENTURA PIEMONTEISA

## L'elenco dei Comuni piemontesi ignorati dal Consiglio Regionale

1. Acqui Terme *	31. Caprauna	61. Donato	91. Mathi *	121. Pancalieri	151. Roddi	181. Trinità
2. Agrate Conturbia	32. Caprile	62. Dronero	92. Mattie	122. Perlo	152. Roddino	182. Trivero
3. Ailoche *	33. Caraglio	63. Envie	93. Meana di Susa	123. Pettinengo	153. Rodello	183. Usseaux
4. Alagna	34. Carcoforo	64. Favria	94. Mercenasco	124. Piatto *	154. Roppolo	184. Val della Torre
5. Albera Ligure	35. Carmagnola	65. Forno Canavese	95. Miagliano	125. Piedicavallo	155. Rosazza	185. Valdengo
6. Alice Castello	36. Casalino	66. Frabosa Soprana	96. Moasca	126. Pinasca	156. Rossana *	186. Valdieri
7. Andorno Micca	37. Castagnole delle Lanze	67. Frabosa Sottana	97. Moiola	127. Poirino	157. Sagliano Micca	187. Vallemosso
8. Argentera	38. Castelnuovo Nigra	68. Frossasco	98. Mombasiglio	<b>128. Pollone</b>	158. Sala Biellese	188. Vallenzengo
9. Baceno	39. Castiglione Falletto	69. Fubine	99. Mombercelli *	129. Pomaretto	159. Salussola *	189. Valperga
10. Bagnasco	40. Cavaglià	70. Gaglianico	100. Moncenisio	130. Ponderano	160. San Colombano Belmonte	190. Valstrona
11. Bagnolo Piemonte *	41. Cavallerleone	71. Gaiola	101. Monchiero	131. Portula	161. San Maurizio Canavese	191. Veglio
<b>12. Bairo</b>	42. Cavallermaggiore	72. Gressio *	102. Monforte d'Alba	132. Pradleves	<b>162. San Paolo Cervo</b>	192. Verrone
13. Barengo	43. Celle di Macra	73. Giarole	103. Mongrando	133. Prali	163. San Secondo di Pinerolo*	193. Vigliano Biellese
14. Barge *	44. Cerreto Castello	74. Giaveno	104. Montaldo Scarampi *	134. Pralungo	164. Santena	194. Vignolo
15. Barolo *	45. Cerrione	75. Giffenga	105. Montelupo Albese *	135. Prascorsano	165. Santo Stefano Belbo	195. Villa del Bosco
16. Bastia Mondovì	46. Cervasca	76. Givoletto	106. Morsasco	136. Pratiglione	166. Scalenghe	196. Villanova Biellese
17. Bellino *	47. Cervere	<b>77. Graglia</b>	107. Mosso	137. Pray	167. Selve Marcone	197. Villastellone
18. Benna	48. Cherasco	<b>78. Grinzane Cavour</b>	108. Mottalciata	138. Quaregna *	168. Settimo Vittone	198. Vinadio
19. Bernezzo	49. Chianocco	79. Guarene	109. Murazzano	139. Quarona	169. Sinio	199. Viverone *
20. Borgiallo	50. Chiomonte	80. La Morra	110. Muzzano *	<b>140. Quittengo</b>	170. Solonghello	200. Zubiena
21. Borgo San Dalmazzo	51. Chiusa Pesio	81. Lequio Berria	111. Netro	141. Rima San Giuseppe	171. Sordevolo	201. Zumaglia
22. Bosia	52. Cintano	82. Levone	112. Niella Tanaro	142. Rimasco	172. Sostegno	202. "Consorzio dei Comuni della Zona Biellese" (77 Comuni consorziati)
23. Boves	53. Ciriè	83. Locana	113. Novello	143. Riva Valdobbia	173. Strona	
24. Bricherasio *	54. Cissone	84. Lombriasco	<b>114. Occhieppo Inferiore</b>	144. Rivalba	174. Tavigliano	
25. Brusnengo	55. Coggiola	<b>85. Luserna-San Giovanni</b>	<b>115. Occimiano</b>	145. Rivara	175. Tollegno	
26. Busca	56. Colletterto Castelnuovo	86. Macra	116. Oncino *	146. Rivarolo Canavese	176. Torrazzo	
27. Calosso	57. Cossato	87. Macugnaga	117. Osasio	147. Roasio	177. Torre Mondovì	
28. Campiglia Cervo	58. Costigliole Saluzzo	88. Magnano	118. Ostana	148. Rocca Canavese	178. Torre San Giorgio	
29. Campiglione Fenile	59. Crissolo *	89. Marene	119. Ozzano	149. Roccaforte Mondovì*	179. Trana	
30. Candelo	<b>60. Diano d'Alba</b>	90. Masserano	120. Paesana	150. Roccasparvera	180. Trezzo Tinella	

\* = delibere di giunta; in grassetto i Comuni capofila

ENÉSIM TRABUCET DIJ GRÖSS CODITIAN TNÙ AN PÉ CON IJ SÒLD ÈD L'ÈSTAT: A L'HAN PUBLICÀ LA NEUVA (FÀUSSA) CH'A-I É A DISPOSSESSION 2 MILION D'EURO PÈR ÈL PIEMONTÈIS. LA LENGHA NASSIONAL ÈD PIEMONT A L'É FONDAMENTAL A L'ARNASSITA 'D NÒSTR PAIS MA, ANT ÈS CONTEST ÈD CRISI, ANDOVA CHE VÀIRE FAMIJE A ARZIGO 'D PÌ NEN AVÉJ IJ MOJEN PÈR TIRÉ ANANS, IJ GIORNALISTA A SAN PRO CHE IJ SÒLTIM

LETOR A FARAN MACH ÈL CONFRONT CON SOA MEISÀ, SENSA ANDÉ ANCREUS E SENSA PENSÉ CHE 'L PIEMONTÈIS A LO CONÒSSO PÌ 'D 3 MILION ÈD PÈRSON-E (E COSTA NEUVA A L'HAN PA MAI PUBLICALA...). LO SAN-NE, COSTI SPECULADOR MEDIÀTICH, CHE NA PÈRSON-A CH'A PARLA AN LENGHA SARDA A L'HA A DISPOSSESSION DA SOA REGION 5 VÒTE TANT PÈR TRAVAJÉ A SALVÉ E PROMEUVE SOA IDENTITÀ LINGUISTICA?

**Attenzione!** È in corso una speculazione elettorale sull'approvazione della nuova legge regionale per il "patrimonio linguistico" del Piemonte.

Alcuni stanno mentendo e stanno mistificando la realtà, facendo passare per una vittoria quella che è una grande sconfitta per la minoranza linguistica piemontese.

La legge che è stata approvata è fortemente peggiorativa, addirittura rispetto alla vecchia legge del 1990, anche sotto l'aspetto economico.

I partiti hanno calpestato la lingua piemontese castrando l'unica legge che la tutelava. Nel concerto di un gioco politico di spartizione del consenso elettorale alla Lega viene nuovamente lasciato un preteso monopolio della rappresentanza di quanti parlano piemontese; oggi questo partito fa il "gioco delle tre carte" sfruttando il fatto che la legge nomina la lingua piemontese (che era specificata anche nella vecchia normativa) e "dimenticando" che ora manca tutto il resto. I suoi spot pre-elettorali sul piemontese non dicono la verità: questa nuova legge affossa, per ora, ogni possibilità di far nascere in Piemonte una seria politica di promozione della lingua.

Questa legge è stata approvata all'unanimità, sostenuta dalla maggioranza di "sinistra" coordinata con la Lega e con il felice sostegno della "destra", in combutta con tutti gli altri gruppi (e infatti tutti hanno "cantato vittoria").

Per questi partiti la "questione della lingua piemontese" non deve esistere, non deve emergere, deve restare nascosta, domata e imbrigliata con le perline colorate dei contributi a pioggia alle associazioni, soffocata fra le chiacchiere delle finte diatribe lingua-dialetto montate dai giornali.

### NON FACCIAMOCI IMBROGLIARE:

si sono soltanto messi tutti d'accordo per "farci la festa" e spartirsi il nostro presunto consenso elettorale; la loro reale volontà - e i fatti lo dimostrano in maniera eloquente - è di togliere la terra da sotto i piedi al movimento piemontesista e, allo stesso tempo, "controllare" le associazioni per meglio indirizzarne i voti e aizzargliele contro.

Se cadiamo nel tranello saremo, come si dice in Italia, "cornuti e mazzati".

### NON SOSTENIAMOLI, NON RENDIAMOCI COMPLICI.

## Pèr l'arnis dla TV italian-a èd sòld a-i na j'é pro

An diso che na presentatris èd la RAI, pèr conduve un *reality* - val a dì un èd coj programa nen dij pì furb andova che un grup d'òm e 'd fomme a vivo pèr chèich èsman-a filmà da le telecàmere, e che pèr sòn a-j dan fin-a 'd sòld - a pija 8 milion (i l'eve capì bin: 8.000.000) d'euro. Tratandse 'd sòld pùblich, sòn a l'è immoral. Con lòn che cola madamin a ciapa ant un mèis as podrèissa buté su na radio piemontèisa ch'as sent an tut èl Piemont, e con lòn ch'a vagna an ses mèis, na television. Ch'a ven-o peui nen a contene ch'a-j manca ij sòld.

## A séguito le discriminassion dij Piemontèis

Publicà an s'na rubrica d'un giornal: «Leggo sul sito Internet di *Trenitalia* che dal 1 aprile sono stati lanciati prezzi low cost per la rete Eurostar. Approfondisco la ricerca e, con mia somma sorpresa, scopro che Torino è l'unica tra le grandi città esclusa dalle offerte. Mi domando se i "torinesi" sono italiani di "serie B" oppure se la "crisi" per loro non esiste: forse i miei concittadini secondo le Ferrovie dello Stato sono talmente ricchi da potersi permettere di pagare 80 euro (in 2ª classe) per la tratta Torino-Roma, mentre i "milanesi" hanno la possibilità (essendo più "poveri") di pagare per la tratta Milano-Roma solo 33 euro».

Per l'ennesima volta i fondi destinati a Torino per il prolungamento della linea 1 della metropolitana fino a piazza Bengàsi (circa 2 chilometri) sono stati cancellati dal governo. Gli anni di promesse non mantenute, di finanziamenti ventilati in occasione di visite pre-elettorali e poi negati all'atto dell'approvazione, sono ormai quattro. Di fronte all'ennesimo mancato finanziamento e all'ennesima presa in giro, Regione Piemonte, Provincia e Comune di Torino intendono farsi interpreti del sentimento di crescente disagio dei tanti Torinesi che si sentono abbandonati e umiliati oppure continueranno impertentiti a conformare il loro atteggiamento ai soliti criteri bonziopilateschi dell'esageroma nen? (da [www.movimentoregionalista.org](http://www.movimentoregionalista.org))

## Non cadiamo nella loro trappola: per tutti i partiti italiani la lingua piemontese non deve contare nulla

**Le lingue minoritarie sono fondamentali per il futuro del Piemonte, ma figurano all'ultimo posto nei finanziamenti regionali.**

**Il solo castello di Rivoli riceve quattro volte tanto.**

In Piemonte, fino al 2008 **1,5 milioni di Euro** Era la spesa prevista dalla Legge 26 appena abolita per interventi in favore delle lingue storiche del Piemonte.

**3 milioni di Euro** (citiamo ad esempio) La cifra stanziata dalla Regione della Sardegna per la promozione della lingua sarda (1.000.000 di locutori, un terzo dei piemontofoni)

Rapportato al numero dei parlanti in Piemonte **7 milioni di Euro** Era la cifra prevista dal nostro progetto di legge (appena lo 0,05% del bilancio della Regione), in quanto **le lingue storiche in Piemonte sono patrimonio di oltre 3.230.000 persone.**

La nuova legge prevede **2 milioni di Euro** È la spesa annuale - sbandierata dai giornali - prevista dalla legge appena approvata da tutti i partiti per le lingue storiche del Piemonte (500.000 Euro in più dopo oltre 10 anni dall'ultimo rifinanziamento!). **Corrisponde allo 0,015% del bilancio della Regione.**

Il finanziamento della nuova legge esiste soltanto sulla carta: i decreti e i patti di stabilità **tagliano dal 25% al 50% dei fondi.** Quindi **non vi sarà alcun miglioramento economico.**

La cifra reale a bilancio per il 2009/2010 dovrebbe aggirarsi intorno alla metà della cifra diffusa dai comunicati stampa del Consiglio e dei gruppi politici.

### Come vengono ripartiti questi fondi?

**Nel 2008 gli stanziamenti a favore delle lingue storiche del Piemonte sono stati così suddivisi:**

Euro 1.230.000 così ripartiti: a) all'Università per "studi" e "ricerche" che non hanno alcuna ricaduta pratica per la conservazione e la promozione delle lingue storiche (è noto che i docenti dell'Università di Torino, intrisi di pregiudizi ideologici, sono sempre stati i primi avversari al riconoscimento della lingua piemontese, che definiscono sprezzantemente "dialetto", in aperto contrasto con i loro colleghi delle Università di tutto il mondo); b) per le cosiddette "attività dirette" (ad es. i corsi di piemontese nelle scuole e la formazione). **La nuova legge non prevede più queste "attività dirette", disimpegnando di fatto la Regione Piemonte da qualsiasi impegno, limitandola a sovvenzionare le "clacques".**

Euro 195.000 per generici contributi alle associazioni; non esiste alcun criterio per l'individuazione delle linee di intervento né alcun controllo sull'effettiva ricaduta delle azioni ammesse a contributo.

### Ma l'aiuto a "qualcuno" non manca mai...

Ecco una breve sintesi delle iniziative che annualmente "interessano" alla Regione (dati dell'ultimo anno). Da ciò si capisce quali siano i rapporti "di forza" e l'attenzione dell'Ente per la lingua piemontese (per la Regione l'arte contemporanea nel solo castello di Rivoli conta quattro volte tanto tutte le lingue del Piemonte):

<b>Euro 2.760.000</b>	Castello di Rivoli - Museo di arte contemporanea
<b>Euro 2.513.000</b>	Film Commission
<b>Euro 2.000.000</b>	Premio "Grinzane Cavour"
<b>Euro 1.500.000</b>	Teatro Piemonte-Europa
<b>Euro 900.000</b>	Circuito teatrale del Piemonte
<b>Euro 504.000</b>	Centro sperimentale di cinematografia per lo sviluppo delle attività del Dipartimento di animazione in Chieri
<b>Euro 500.000</b>	Associazione Marcovaldo
<b>Euro 400.000</b>	Associazione Traffic
<b>Euro 208.000</b>	Associazione Yoshin Ryu (arti visive)
<b>Euro 260.000</b>	Associazione Qanat arte e spettacolo

## L'Unesco a sertifica 'l faliment ëd la polìtica linguìstica an Piemont

Dòp vint ani 'd protession legislativa regional e des ani 'd lej 482, tute quatr le lenghe stòriche 'd Piemont a son ancor classificà a privo d'estinsion.

L'Unesco a l'ha presentà a Paris la tersa edission ëd l'Atlant ëd le lenghe dël mond ch'a arzigo l'estinsion. Për lòn ch'a anterssa 'l Piemont, antra le 632 lenghe an perìcol a-i é 'l piemontèis, l'ossitan e 'l francoprovensal, antramente che la lenga dij Walser a fà part dle 502 an perìcol "an manera seria". Chi ch'a l'ha arpijà la neuva da j'agensie a l'é limitasse a dësrolé na lista 'd lenghe dai quatr canton dël mond e a insiste an sle "curiosità" ch'a-j piaso tant ai giornalista. Për na gasëtta piemontèisa la neuva a l'é costa-sì: dòp 20 ani ch'a-i é na lèj regional për la promossion dle lenghe autòctone e 10 ani ch'a-i na j'è un-a statal (andova che adritura la lenga piemontèisa a-i é ancor nen!), dòp tut ès temp ch'i soma costumasse a vèdde ij politich deurbe ij convegn, j'ancontr, ij debà e ij bla-bla an fasantne tombé da l'àut tut n'engage dj'istitussion a pro dle lenghe 'd Piemont, a-j riva l'Unesco ch'a sertifica

'l faliment ëd costa polìtica. Se, com a-i é scrit sl'Evangelì, dai frut as conòsse se la pianta a l'é bon-a, an Piemont a-j chërso giuamai mach pì le ronze. La patenta d'ineficensa vagnà da j'istitussion a l'é oltrapì sostnù da l'afermassion, sempe da la part ëd l'Unesco, che vaire lenghe autòctone a vèddo chërse 'l nùmer dij sò parlant "mersì a 'd polìtiche linguìstiche favorévole", e coma esempe as pòrta l'Aymara sentral, ël Quetchua dël Perù, ël Maòri dla Neuva Zelanda, ël Guarani dël Paraguaj, vaire lenghe amerindie e inoìt ch'as parlo an Canadà, ant j'Èstat Unì e an Mèssico, dimostrand ëdcò coma l'istessa lenga a peussa avèj ëd dèsvlup pì o manch positiv an doi Pais diferent për ëd rason econòmiche për ëd fenòmen sociològich o bele mach për le polìtiche linguìstiche ch'as decid d'apliché. Na vira 'd pì is trovoma daré al Mèssico e al Paraguaj, e cost dàit - giontà a



La lenga tupi dij Guarani, lenga natural dël Paraguaj, patrimonì dël 90% ëd la popolassion, a gòd ëd na polìtica linguìstica motobin pì avansà che cola dla lenga piemontèisa, e ch'a l'é an camin a dé d'arzultà concret.

le discriminassion ch'a patiss ancor ancheuj ël piemontèis e al fàit che da noi la Carta Europenga dle lenghe regionaj o minoritarie a resta tutafàit nen aplicà - an dà na certèssa an pì che nòste critiche a j'aministrador a son fondà, e che 'd coste figure-sì i podoma nen avèj fusa. A l'é ciàir che coste lej a son nen pro e che costi aministrador a son nen bon - o a veulo nen - aplicheje. Dàit èstatìstich: ansima 6.000 lenghe 'd tut ël mond, pì 'd 200 a son dèsparie ant j'ùltime tre generassion; 178 a son sota ij 50 parlant e 199 a-j parlo mach pì na desen-a 'd pèrson-e. A l'é lòn ch'a në speta s'i saroma nen bon a pì nen fesse sbaluché e a pijé finalment an man nòsta situassion e la programassion dl'avni 'd nòsta identità. E ampresa, për buteje 'n fren ai dani che an pòrta costa inefficensa tuta italian-a e cost èdzanteresse crònich dj'istitussion e dla polìtica.

ROBERT J.M. NOVERO

### Dalla Regione una comunicazione distorta

Il comunicato stampa del Consiglio regionale del Piemonte in merito alla conferenza della Sen. Mirella Gai e di Gioventura Piemontèisa (della quale si parla in pagina 9) è stato del tutto inadeguato a spiegare l'evento e ha cercato maldestramente di oscurare l'impegno organizzativo di Gioventura Piemontèisa.

Questa giornata è stata preparata con il massimo impegno da parte del nostro Movimento, senza l'aiuto di nessuno. Abbiamo portato, con le nostre sole forze, a fare sottoscrivere da altri dieci senatori il disegno di legge di Mirella Gai, e gli interventi di Magda Negri, Franca Biondelli e Lucio Malan sono avvenuti in un contesto favorevole creato da Gioventura Piemontèisa stessa con gli interlocutori istituzionali. Nella conferenza il loro intervento ha dimostrato di quale caratura siano alcuni senatori rispetto ai consiglieri regionali che, pur sedendosi sugli scranni dei Piemonte, nulla del Piemonte conoscono e nulla conoscono di questa materia.

I sen. Negri, Biondelli e Malan hanno interpretato in maniera ideale quello che la sen. Gai aveva fin dall'inizio compreso: è semplicemente assurdo non avere una legislazione statale per la lingua piemontese. Purtroppo la comunicazione gestita dal Consiglio Regionale del Piemonte ha falsato ciò che erano le nostre intenzioni.

## Tìtoj tòssich a Turin

Lè stòrich sentiment antipiemontèis ëd "La Stampa" as fà mai scapè l'ocasion

Ij tìtoj tòssich a-j buto fòra le banche nen oneste për fé dè speculassion e, se un a-j cata senza fé atension, a finiss ch'a-j gionta; s'i soma an tanti a gionteje, a l'é la crisi. Èd tìtoj tòssich as na buto fòra dcò a Turin, sempe për speculassion e sempe për butene an crisi: a son coj dij giornalista dij cotidian. I 'n n'oma na rassegna stampa ch'a va andaré 'd pì 'd vint ani. Lor-là dij giornaj, ch'a son tuti sota padron, conforma l'andi ch'a-j dà la polìtica a l'han l'òrdin ëd fé finta che an Piemont a parlo tuti italian. E se cheidun a parla "ancora" piemontèis, o a parla mach ëd tome e seirass, o a l'é cioch, o a l'é 'n pò dròlo opurament a l'é n'esaltà. E parèj la "question dla lenga piemontèisa" a ven sempe butà an sël rije. A lo san pro dcò lor che 'l piemontèis a l'é la prima lenga d'Europa nen uffissial, e che da 'n di a l'àutr cost afé a vnirà fòra. A l'é mach question ëd consiensa e, për chè la gent a pija ancor nen consiensa, "rijomje 'nsima na vòta".

An sij giornaj d'articoj an piemontèis a-i na j'é mai, fòra-via ant ij cantonin dla memòria o dij bèrboton; s'a son an crònaca a son peui tuti trompeur e, cole ràire vòte ch'a son coret, a-j pensa 'l "titolista" a fé giustissia. A l'é lì për lòn,



tiré d'eva al mulin dij sò padron e tiré a butene an crisi noi. L'ùltim titol tòssich a l'ha emèttulo *La Stampa* - n'asar... - e a l'é stait un vér esempi 'd terorism mediàtich, studià espress për buté an crisi la consiensa piemontèisa. Costumà sté da part dël

pì fòrt, mèraco a *La Stampa* a l'han nen valutà che parèj a l'han faje 'n dispet ai parti: lor-là a spetavo nèn d'àutr che fene chërde ch'a-j vorìo na bin dl'ànima a la lenga piemontèisa e ch'a meritavo nòstr vot a le ministrative... valà che ij sò amis giornalista a l'han vastaje la festa! Ij grup politich, da drita a gàucia, a l'han cantà vitòria për stèrmé 'l pastiss ch'a l'han combinà an sël piemontèis, ma gnun a l'é mai sugnasse 'd parlé 'd *dialetto* ant ij comunicà - dèsnò con che facia a podìo ciamene 'l vot? Ma a *La Stampa* a son pì realista dël rè, e l'han trovà 'd gent pes che lor, ch'a l'han torna tirà fòra la paròla *dialetto*. A j'ero nen cojli, j'òrdin dè scudarià? Ansi, a son fin-a andàit pì 'n là, tirand fòra la contrapossion *dialetto piemontese/lingua occitana, franco-provenzale* etc. Ch'a ven-o peui nen a dine, ij toblan ëd nòsta ca, che lor-là a son ëd gent onesta da la mira inteltual, e che magara a san nen, gnun a l'ha mai parlaje dla lenga piemontèisa!

Na nuansa an pì, për dene n'àutra dimostrassion ëd lòn ch'a son cit-cit-cit: la neuva da buté an sël giornal a l'é nen la lej, ma ij sòld: vardé com a sè sgàiro j'arsorse an temp ëd crisi, con na ròba

ch'a val pòch com ël *dialetto*, valà n'àutr mangiassòld parèj dël *Premio Grinzane Cavour*.

I vèdde coma ch'as fà a fé dzanformassion? Pòche linie minca 'n tant an sël giornal, bin bin èstudià. E gnun a peul dì gnente, la neuva a l'han pro dala, esercitand tut sò "drit ëd crònaca".

A venta ten-e j'euj bin duvert e nen fesse ambrojé. Coma ij partì a tiro a fesse passé për nòsti rapresentant, costi giornaj, për pòche ligna 'd crònaca nijà ant un mar d'areclam, a vorèrio fesse passé për ëd giornaj locaj e për chi ch'a n'anforma. Èl gieugh a l'é sempe l'istess. I l'oma 'l dover moral ëd nen deje na lira, catand costi fujet con superficialità o për costuma. Che peui a n'han pròpe nen da manca: la neuva ch'i podrìo publiché noi tuti j'ani a podrìa esse costa: *Dallo Stato: cinque milioni per stampare "La Stampa"*. A l'é lòn ch'a peulo permèttse pì 'd dipendent che 'l *New York Times*.

Noi, con nòsti proget për mosté la lenga piemontèisa, an des ani i l'oma dàit nòstr cit contribut për dé da travajé (bele che j'ansègnant a pijo pòch perchè la polìtica a séguita vnine contra). I soma nen dè spòrzagheuba, nojàutri.

*Për che tuti a sapio regolessa, i signaloma che a nòsta conferensa 'd presentassion dël ddl 1113 al Senat ëd la Repùblica, present quatr Senator piemontèis, a-j mancava mach ij giornalista 'd La Stampa e dla RAI. As ved che a l'avìo d'àutri impegn an chèich manifestassion folclorìstica.*